

Esborrany

Decisió -/CP.15

La Conferència de les Parts,

Pren nota de l'Acord de Copenhaguen de 18 de desembre de 2009.

Acord de Copenhaguen

Els caps d'estat, caps de govern, ministres i altres caps de les delegacions següents presents a la Conferència de les Nacions Unides sobre Canvi Climàtic 2009 a Copenhaguen: [llista de les parts]

Per assolir l'objectiu últim del Conveni, segons el que estableix l'article 2 d'aquest.

Guiant-se pels principis i les disposicions del Conveni.

Prenent nota dels resultats de la tasca que han dut a terme els dos grups de treball especials.

Ratificant la decisió x/CP.15, relativa al Grup de treball especial sobre la cooperació a llarg termini i la decisió x/CMP.5, que demana al Grup de treball especial sobre els nous compromisos de les parts de l'annex I en el marc del Protocol de Kyoto que segueixi amb la seva tasca.

Han convingut aquest Acord de Copenhaguen, que entrarà en funcionament d'immediat.

1. Posem en relleu que el canvi climàtic és un dels desafiaments més importants dels nostres temps. Recalquem la nostra voluntat política ferma per combatre amb urgència el canvi climàtic, de conformitat amb el principi de responsabilitats comunes però diferenciades, i amb les capacitats respectives. Per assolir l'objectiu últim del Conveni d'estabilitzar la concentració de gasos amb efecte d'hivernacle a l'atmosfera a un nivell que impedeixi interferències antropogèniques perilloses en el sistema climàtic, reconeixent el punt de vista científic que l'augment de la temperatura global hauria de ser inferior a 2 graus Celsius, i basant-se en l'equitat i en el context del desenvolupament sostenible, hem de millorar la nostra cooperació a llarg termini per combatre el canvi climàtic. Som conscients dels impactes crítics del canvi climàtic i dels impactes potencials de les mesures de resposta en els països particularment vulnerables als seus efectes adversos, i destaquem la necessitat d'establir un programa d'adaptació global que inclogui el suport internacional.

2. Estem d'acord que cal una reducció dràstica de les emissions mundials, segons el que estableix la ciència i el que documenta el Quart informe d'avaluació del GIECC, a fi de reduir les emissions globals per mantenir l'augment de la temperatura global per sota de 2 graus Celsius, i que cal prendre mesures per assolir aquest objectiu, d'acord amb el que estableix la ciència i sobre la base de l'equitat. Hem de cooperar per assolir el nivell màxim d'emissions mundials i nacionals tan aviat com sigui possible, reconeixent que el termini per arribar a aquest nivell màxim serà més llarg en els països en vies de desenvolupament i tenint en compte que el desenvolupament social i econòmic i l'eradicació de la pobresa són prioritats bàsiques i fonamentals d'aquests països, i que una estratègia de desenvolupament amb emissions baixes és indispensable per al desenvolupament sostenible.

3. L'adaptació als efectes adversos del canvi climàtic i als impactes potencials de les mesures de resposta són un repte al qual s'enfronten tots els països. És urgent reforçar les actuacions i la cooperació internacional en matèria d'adaptació per garantir l'aplicació del Conveni, per facilitar i donar suport a l'aplicació de mesures d'adaptació adreçades a reduir la vulnerabilitat i crear resiliència als països en vies de desenvolupament, especialment als que són particularment vulnerables, i sobre tot als països menys desenvolupats, els petits estats insulars en vies de desenvolupament i l'Àfrica. Convenim que els països desenvolupats han de proporcionar tant recursos financers adequats, predictibles i sostenibles, com la tecnologia i la creació de capacitat per donar suport a l'aplicació de mesures d'adaptació als països en vies de desenvolupament.

4. Les parts de l'annex I es comprometen a executar, de manera individual o conjunta, els objectius quantificats d'emissions per al 2020 de tots els sectors involucrats en l'economia mundial, els quals s'han de presentar a la secretaria, en el format que s'especifica a l'apèndix I, abans del 31 de gener de 2010, per compilar-los en un document INF. Així, les parts de l'annex I que són parts del Protocol de Kyoto han de reforçar encara més la reducció d'emissions que van començar en el marc del Protocol de Kyoto. El compromís de reduccions i el finançament que han de dur a terme els països desenvolupats es mesuraran, notificaran i verificaran, d'acord amb les directrius actuals i amb les que adopti la Conferència de les Parts, i es garantirà que la comptabilitat d'aquests objectius i del finançament és rigorosa, sòlida i transparent.

5. Les parts no incloses en l'annex I del Conveni han d'implementar mesures de mitigació, incloses les que aquestes parts han de presentar a la secretaria, en el format que s'indica en l'apèndix II, abans del 31 de gener de 2010, per compilar-les en un document INF, d'acord amb l'article 4.1 i l'article 4.7 i en el context del desenvolupament sostenible. Els països menys desenvolupats i els petits estats insulars en vies de desenvolupament poden emprendre mesures de manera voluntària i basant-se en el suport. Les mesures de mitigació que adoptin i prevegin posteriorment les parts no incloses en l'annex I, inclosos els informes sobre inventaris nacionals, s'han de donar a conèixer mitjançant comunicacions nacionals d'acord amb l'article 12.1 (b) cada dos anys, basant-se en les directrius que adopti la Conferència de les Parts. Aquestes mesures de mitigació que es comuniquin a la secretaria mitjançant comunicacions nacionals o d'una altra manera s'han d'afegir a la llista de l'apèndix II. Les mesures de mitigació que adoptin les parts no incloses en l'annex I se sotmetran a mesurament, notificació i verificació nacionals, i s'ha d'informar del resultat d'aquestes mitjançant comunicacions nacionals cada dos anys. Les parts no incloses en l'annex I han de comunicar la informació sobre l'execució de les seves accions mitjançant comunicacions nacionals, amb disposició per celebrar consultes i anàlisis internacionals en virtut de directrius clarament definides que garanteixin el respecte de la sobirania nacional. Les mesures de mitigació adequades a cada país que requereixin suport internacional s'han d'inscriure en un registre juntament amb la tecnologia pertinent, el finançament i el suport a la creació de capacitat. Les mesures que rebin suport s'han d'afegir a la llista de l'apèndix II. Aquestes mesures de mitigació adequades a cada país que rebin suport se sotmetran a mesurament, notificació i verificació internacionals, d'acord amb les directrius que aprovi la Conferència de les Parts.

6. Reconeixem el paper fonamental de la reducció d'emissions procedents de la desforestació i de la degradació forestal i la necessitat d'augmentar l'absorció de les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle mitjançant els boscos, i estem d'acord en la necessitat d'oferir incentius positius a aquestes accions mitjançant l'establiment immediat d'un mecanisme que inclogui REDD-plus, per permetre la mobilització de recursos financers des dels països desenvolupats.

7. Estem decidits a aplicar diferents criteris, incloses les oportunitats d'utilització dels mercats, per millorar la relació cost-efectivitat de les mesures de mitigació, i per promoure-les. Els països en vies de desenvolupament, especialment els que tenen economies amb emissions baixes, han de rebre incentius per continuar desenvolupant-se amb un nivell baix d'emissions.

8. Als països en vies de desenvolupament se'ls han de facilitar fons escalables, nous i addicionals, predictibles i suficients, a més de la millora a l'accés a aquests fons, d'acord amb les disposicions pertinents del Conveni, a fi de permetre emprendre millors mesures de mitigació i donar-hi suport, inclòs el finançament substancial per reduir les emissions derivades de la desforestació i la degradació forestal (REDD-plus), l'adaptació, el desenvolupament i la transferència de tecnologia i la creació de capacitat, per millorar l'aplicació del Conveni. El compromís col·lectiu dels països desenvolupats és proporcionar recursos nous i addicionals, inclosa la silvicultura i les inversions mitjançant institucions internacionals, amb una quantitat de prop de 30.000 milions de dòlars per al període 2010-2012, i amb un repartiment equilibrat entre l'adaptació i la mitigació. El finançament per a l'adaptació és prioritari per als països en vies de desenvolupament més vulnerables, com ara els països menys desenvolupats, els petits estats insulars en vies de desenvolupament i l'Àfrica. En el context de les accions de mitigació significativa i de la transparència en l'aplicació, els països desenvolupats es comprometen amb l'objectiu de mobilitzar conjuntament 100.000 milions de dòlars anuals fins a l'any 2020 per atendre les necessitats dels països en vies de desenvolupament. Aquests fons han de provenir d'una àmplia varietat de fonts, públiques i privades, bilaterals i multilaterals, incloses les fonts alternatives de finançament. S'ha d'oferir nou finançament multilateral per a l'adaptació mitjançant acords financers eficaços i eficients, amb una estructura de gestió que prevegi la igualtat de representació dels països desenvolupats i dels països en vies de desenvolupament. Una part significativa d'aquest finançament ha de fluir a través del Fons Verd del Clima de Copenhaguen.

9. Amb aquesta finalitat, s'ha d'establir un grup de nivell alt sota la direcció de la Conferència de les Parts i amb responsabilitat davant d'aquesta, per estudiar la contribució de les fonts potencials d'ingressos, incloses les fonts alternatives de finançament, per complir aquest objectiu.

10. Decidim que el Fons Verd del Clima de Copenhaguen s'ha de constituir com una entitat operativa del mecanisme financer del Conveni per donar suport a projectes, programes, polítiques i altres activitats en els països en vies de desenvolupament relacionats amb la mitigació (inclòs el REDD-plus), l'adaptació, la creació de capacitat i el desenvolupament i la transferència de tecnologia.

11. A fi de millorar l'acció en el desenvolupament i la transferència de tecnologia, decidim establir un mecanisme de tecnologia per accelerar el desenvolupament i la transferència de tecnologia que doni suport a les mesures d'adaptació i de mitigació, que s'ha de guiar per un enfocament impulsat pels països i que s'ha de basar en les circumstàncies i les prioritats nacionals.

12. Fem una crida perquè l'any 2015 es completi una avaluació de l'aplicació d'aquest acord, especialment tenint en compte l'objectiu últim del Conveni. Això inclouria l'estimació d'ampliar els objectius a llarg termini pel que fa a diversos aspectes presentats per la ciència, com ara el relatiu a augments de temperatura d'1,5 graus Celsius.

APÈNDIX I

Objectius d'emissions quantificades per al 2020 del conjunt de sectors involucrats en l'economia mundial

Parts incloses en l'annex I	Objectius d'emissions quantificades per al 2020	
	Reducció d'emissions el 2020	Any base

APÈNDIX II

Accions de mitigació adequades a cada país de les parts de països en vies de desenvolupament

No inclosos en l'annex I	Accions
--------------------------	---------